

PL

PL

PL



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 27.10.2009
KOM(2009)600 wersja ostateczna

KOMUNIKAT KOMISJI DO PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie zmiany wieloletnich ram finansowych (2007-2013)

**Finansowanie projektów w dziedzinie energetyki w kontekście Europejskiego planu
naprawy gospodarczej (zmiana druga)**

Wniosek

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**zmieniająca porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie
dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami w zakresie wieloletnich ram
finansowych**

KOMUNIKAT KOMISJI DLA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie zmiany wieloletnich ram finansowych (2007-2013)

Finansowanie projektów w dziedzinie energetyki w kontekście Europejskiego planu naprawy gospodarczej (zmiana druga)

Wprowadzenie

W oparciu o wniosek Komisji z dnia 10 grudnia 2008 r. w sprawie zmiany ram finansowych, dotyczących finansowania transeuropejskich mostów energetycznych oraz projektów dotyczących infrastruktury szerokopasmowej w kontekście Europejskiego planu naprawy gospodarczej¹, Parlament Europejski, Rada i Komisja na spotkaniu trójstronnym w sprawie budżetu w dniu 2 kwietnia 2009 r. ustaliły następujący sposób finansowania pakietu:

- (1) Pakiet, którego celem jest stworzenie dodatkowego bodźca dla gospodarki oraz poprawa bezpieczeństwa energetycznego, opiewa na kwotę 5 000 mln EUR w cenach bieżących:
 - (a) na finansowanie projektów w dziedzinie energetyki w ramach poddziału 1A ram finansowych udostępniona zostanie kwota 3 980 mln EUR: 2 000 mln EUR w 2009 r. i 1 980 mln EUR w 2010 r.;
 - (b) oprócz tego kwota 1 020 mln EUR zostanie udostępniona w ramach działu 2 na rozpowszechnienie Internetu szerokopasmowego na obszarach wiejskich oraz na wsparcie działań związanych z tzw. nowymi wyzwaniami, określonymi w kontekście oceny funkcjonowania reformy wspólnej polityki rolnej.
- (2) Środki finansowe o łącznej kwocie 5 000 mln EUR zostaną zapewnione jak najszybciej:
 - (a) Pułap dla poddziału 1A na 2009 r. zostanie podwyższony o kwotę 2 000 mln EUR, co zostanie zrównoważone obniżeniem pułapu dla działu 2 na 2009 r. o tę samą kwotę zgodnie z pkt 21-23 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (IIA)². Oprócz tego w budżecie na 2009 r. 600 mln EUR zostanie dodatkowo przeznaczony na rozwój obszarów wiejskich w celu finansowania Internetu szerokopasmowego oraz na wsparcie działań związanych z „nowymi wyzwaniami”. Wieloletnie ramy finansowe zostaną zmienione, a jednocześnie, na podstawie obecnego zmienionego wniosku Komisji oraz wstępnego projektu budżetu korygującego do budżetu na 2009 r., zostaną wprowadzone odpowiednie zmiany do budżetu na 2009 r.
 - (b) Finansowanie pozostałej kwoty (2 400 mln EUR) zostanie zapewnione w ramach mechanizmu kompensacyjnego na posiedzeniu pojedynczym w

¹ COM(2008) 859 wersja ostateczna/2.

² Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

związku z procedurą budżetową dotyczącą budżetu na 2010 r. poprzez wykorzystanie wszelkich środków budżetowych przewidzianych w odnośnych ramach prawnych; finansowanie należy uzupełnić w razie konieczności najpóźniej przy postępowaniu pojednawczym w związku z procedurą budżetową dotyczącą budżetu na 2011 r.:

- Parlament Europejski, Rada i Komisja zbadają wszelkie dostępne źródła, z których można by zrekompensować dodatkowe środki.
- Zanim rozważy się możliwości wykorzystania kwoty dostępnej w ramach działu 2, środki w wysokości 420 mln EUR zostaną przeznaczone na rozpowszechnianie szerokopasmowego Internetu na obszarach wiejskich oraz na wsparcie działań związanych z nowymi wyzwaniem określonymi w kontekście oceny reformy wspólnej polityki rolnej z 2003 r. (ocena funkcjonowania) w 2010 r.
- Do zrekompensowania kwoty 1 980 mln EUR posłużą niewykorzystane marginesy w ramach pułapów na 2009 r. oraz dostępne marginesy na 2010 r. (przy odpowiednim uwzględnieniu pkt 13 porozumienia międzyinstytucjonalnego), a w razie potrzeby wykorzystane zostaną wszelkie inne możliwości finansowania, w tym marginesy dostępne w ramach pułapów na 2011 r. Mechanizm kompensacyjny pozostaje bez uszczerbku dla środków finansowych dotyczących programów uzgadnianych w ramach procedury współdecyzji oraz corocznej procedury budżetowej.

(3) Ogólny pułap ram finansowych na lata 2007-2013 nie zostanie przekroczony.

Decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 maja 2009 r. ramy finansowe zmieniono w dniu 6 maja 2009 r. poprzez podniesienie pułapu w zakresie poddziału 1A na 2009 r. o kwotę 2 000 mln EUR³.

Niniejszy komunikat zawiera wniosek dotyczący nowej decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zmiany ram finansowych poprzez podniesienie pułapu środków na zobowiązania na 2010 r. w poddziale 1A o kwotę 1 587 mln EUR. Powodowałoby to powstanie tymczasowej luki w wysokości 393 mln EUR, którą należy pokryć, w celu sfinansowania pełnej kwoty przewidzianej na projekty w dziedzinie energetyki. Zgodnie z powyższym porozumieniem, lukę tę pokrywa się najpóźniej na posiedzeniu pojednawczym w związku z procedurą budżetową dotyczącą budżetu na 2011 r.

Ostateczna wysokość tej luki zostanie oceniona, jak tylko będą dostępne - na początku listopada 2009 r. - ostateczne wyniki wykonania środków w odniesieniu do EFRG w ramach działu 2. Zostaną wtedy także ocenione wszelkie nowe zmiany na rynku, mogące wpłynąć na budżet na 2010 r. Komisja podejmuje się zbadać wszelkie możliwości finansowania w celu wyrównania pozostającej luki na posiedzeniu pojednawczym w listopadzie 2009 r.

³ Dz.U. L 132 z 29.5.2009, s. 8.

Wykorzystanie kwot marginesów i przegrupowanie w ramach poddziału 1A

Punkt 13 porozumienia międzyinstytucjonalnego stanowi, że instytucje zobowiązane są do zapewnienia, aby pozostawiono do dyspozycji dostateczne marginesy poniżej pułapów dla poszczególnych działów. Pułap środków na zobowiązania na 2009 r. w ramach poddziału 1A nie zakłada żadnego marginesu. Marginesy dostępne w ramach pułapu poddziału 1A wynoszą: 43 mln EUR na 2010 r., uwzględniając list w sprawie poprawek nr 2, dotyczący finansowania likwidacji elektrowni jądrowej w Kozłoduju w latach 2011-2013 i 37 mln EUR na 2011 r., uwzględniając ostatnie wnioski Komisji w sprawie Globalnego monitoringu środowiska i bezpieczeństwa (GMES), elektrowni Kozłoduj oraz nowych organów nadzoru finansowego. Komisja jest zatem zdania, że marginesy te nie mogą zostać wykorzystane do wsparcia finansowania omawianych działań przewidzianych w Europejskim planie naprawy gospodarczej.

W ramach deklaracji przyjętej w dniu 2 kwietnia 2009 r. trzy instytucje uzgodniły, że „mechanizm kompensacyjny pozostaje bez uszczerbku dla środków finansowych programów uzgadnianych w ramach procedury współdecyzji oraz corocznej procedury budżetowej”. Komisja nie widzi żadnych innych możliwości finansowania w formie przegrupowań w ramach poddziału 1A.

Środki na zobowiązania: Przesunięcia z działu 2

Aktualny margines pozostawiony w ramach pułapu wydatków na środki na zobowiązania w ramach działu 2 na 2009 r. wynosi 901 mln EUR. Kwota ta obejmuje 34 mln EUR, pochodzące z niepełnego wykonania programów w dziedzinie rybołówstwa, ujętych w budżecie korygującym nr 10/2009.

W budżecie na 2009 r. zapisano ponadto środki w wysokości 250 mln EUR na rozwój obszarów wiejskich oraz 20 mln EUR na działania związane ze zmianami klimatu, których nie można jednak wykorzystać z uwagi na brak odpowiedniej podstawy prawnej.

Ze względu na fakt, że zamknięto już bieżący rok w rolnictwie, proponuje się udostępnić pozostały margines z 2009 r. i niewykorzystane dostępne środki w ramach działu 2 na projekty w dziedzinie energetyki objęte Europejskim planem naprawy gospodarczej przewidziane finansowaniem w ramach poddziału 1A.

Z powodu krytycznej sytuacji na rynkach mlecznych aktualnie dostępny nieprzydzielony margines w ramach pułapu wydatków na środki na zobowiązania w ramach działu 2 na 2010 r. jest mniejszy niż początkowo zakładano i wynosi 844 mln EUR.

Komisja proponuje, aby wykorzystać ten margines na zapewnienie:

- kwoty 420 mln EUR w ramach działu 2, koniecznej w ramach Europejskiego planu naprawy gospodarczej na rozpowszechnienie Internetu szerokopasmowego na obszarach wiejskich oraz na wsparcie działań związanych z nowymi wyzwaniami, określonymi w kontekście oceny funkcjonowania reformy WPR;
- dodatkowej kwoty 124 mln EUR, możliwej do udostępnienia na rzecz projektów w dziedzinie energetyki w ramach poddziału 1 A.

W ten sposób w ramach pułapu wydatków na 2010 r. dostępny pozostaje margines w wysokości 300 mln EUR na potrzeby rolnictwa, co odpowiada marginesowi, jaki jest konieczny, aby uniknąć zastosowania mechanizmu dyscypliny finansowej. W każdym razie Komisja zobowiązała się do podjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu zapewnienia przestrzegania decyzji w sprawie wydatków związanych z WPR oraz ich finansowania, m.in. z porozumieniem w sprawie kontroli funkcjonowania reformy WPR.

Środki na zobowiązania: Przesunięcia z działu 5

Marginesy w ramach pułapu wydatków w dziale 5 (Administracja) wynoszą w 2009 r. 131 mln EUR (z uwzględnieniem zwiększenia marginesu o kwotę 55 mln EUR, wynikającą z niepełnego wykonania programów i udostępnioną budżetem korygującym nr 10/2009) oraz 230 mln EUR w roku 2010. Część tego ostatniego marginesu może być potrzebna do pokrycia dodatkowych potrzeb związanych z wejściem w życie traktatu lizbońskiego. Biorąc to pod uwagę, ewentualna maksymalna kwota, jaka może zostać udostępniona, wynosi 281 mln EUR (131 mln EUR z marginesu na 2009 r. i 150 mln EUR z marginesu na 2010 r.).

Środki na zobowiązania: przeniesienia z poddziału 1b

Wreszcie w ramach pułapu środków na zobowiązania w poddziale 1B na 2010 r. pozostaje margines w wysokości 11 mln EUR (ze względu na mniejsze potrzeby wsparcia technicznego), który także może być wykorzystany.

Środki na płatności

W odniesieniu do środków na płatności, zgodnie z pkt. 23, akapit czwarty porozumienia międzyinstytucjonalnego, w przypadku każdej zmiany konieczne jest zachowanie odpowiedniego stosunku między zobowiązaniami a płatnościami. Roczne pułapy środków na płatności należy w związku z tym zmieniać na podstawie profili płatności przewidzianych w odniesieniu do dodatkowych zobowiązań w ramach poddziału 1A oraz na podstawie zmniejszenia płatności odpowiadającego zmniejszeniu środków na zobowiązania w ramach poddziału 1b, działu 2 i 5 na 2009 i 2010 r.

Zestawienie i wnioski

Poniższa tabela ukazuje zestawienie proponowanych zmian pułapów w odniesieniu do środków na płatności i środków na zobowiązania w ramach finansowych. Kwoty wyrażone są w cenach bieżących:

Środki na zobowiązania (w mln EUR)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007-2013
1a. Konkurencyjność na rzecz wzrostu gospod. i zatrudnienia				1 696				1 696
1b. Konkurencyjność na rzecz wzrostu gospod. i zatrudnienia				-11				-11
2. Zarządzanie zasobami naturalnymi i ich ochrona			-1 171	-233				-1 404
5. Administracja			-131	-150				-281
Zmiany w środkach na zobowiązania ogółem	0	0	-1 302	1 302	0	0	0	0
Zmiany w środkach na płatności ogółem		0	-1 302	10	364	481	447	0

W ujęciu ogólnym zmiana nie wpłynie w żaden sposób na łączne pułapy środków na zobowiązania i środków na płatności wyrażone w cenach bieżących.

Wynikiem powyżej ukazanych zmian jest zamieszczona poniżej tabela określająca ramy finansowe wyrażone w cenach bieżących

Formalna decyzja w sprawie zmiany ram finansowych musi odwoływać się do podstawowej tabeli, ustalonej w porozumieniu międzyinstytucjonalnym, która wyrażona jest w cenach stałych z 2004 r. W związku z powyższym kwoty w wartościach bieżących muszą zostać przeliczone na ceny z 2004 r. poprzez zastosowanie stałego deflatora w wysokości 2 % rocznie, zgodnie z pkt 16 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

RAMY FINANSOWE NA LATA 2007 –2013 ZMODYFIKOWANE POD KĄTEM EUROPEJSKIEGO PLANU NAPRAWY GOSPODARCZEJ

(w mln EUR - ceny bieżące)

ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	ogółem 2007-2013
1. Trwały wzrost	53 979	57 653	61 700	63 358	63 638	66 628	69 621	436 577
1a Konkurencyjność na rzecz wzrostu gospodarcz. i zatrudnienia	8 918	10 386	13 272	13 975	12 987	14 203	15 433	89 174
1b Spójność na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia	45 061	47 267	48 428	49 383	50 651	52 425	54 188	347 403
2. Zarządzanie zasobami naturalnymi i ich ochrona	55 143	59 193	56 468	59 989	60 338	60 810	61 289	413 230
w tym: wydatki związane z rynkiem i płatności bezpośrednie	45 759	46 217	46 679	47 146	47 617	48 093	48 574	330 085
3. Obywatelstwo, wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość	1 273	1 362	1 523	1 693	1 889	2 105	2 376	12 221
3a Wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość	637	747	872	1 025	1 206	1 406	1 661	7 554
3b Obywatelstwo	636	615	651	668	683	699	715	4 667
4. UE jako partner na arenie międzynarodowej	6 578	7 002	7 440	7 893	8 430	8 997	9 595	55 935
5. Administracja ⁽¹⁾	7 039	7 380	7 568	7 858	8 334	8 670	9 095	55 944
6. Wyrównania	445	207	210					862
ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA OGÓŁEM	124 457	132 797	134 909	140 791	142 629	147 210	151 976	974 769
jako procent DNB	1,02%	1,08%	1,13%	1,16%	1,13%	1,12%	1,11%	1,11%

ŚRODKI NA PŁATNOŚCI OGÓŁEM	122 190	129 681	122 556	133 598	133 792	140 650	142 827	925 294
jako procent DNB	1,00%	1,05%	1,03%	1,10%	1,06%	1,07%	1,05%	1,05%
Dostępny margines	0,24%	0,19%	0,21%	0,14%	0,18%	0,17%	0,19%	0,19%
Pułap zasobów własnych jako procent DNB	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Wydatki na emerytury ujęte w ramach pułapu dla tego działu obliczane są po potrąceniu składek na odnośny fundusz emerytalny, w ramach limitu 500 mln EUR w cenach z 2004 r. na okres 2007 –2013.

Wniosek

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

zmieniająca porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami w zakresie wieloletnich ram finansowych

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami⁴, w szczególności jego pkt 21, 22, akapity pierwszy i drugi oraz pkt 23,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na budżetowym posiedzeniu pojedynczym w dniu 19 listopada 2009 r. Parlament Europejski, Rada i Komisja zawarły porozumienie w sprawie modalności sposobów zapewnienia dodatkowego finansowania, w ramach europejskiego planu naprawy gospodarczej, projektów w dziedzinie energetyki i Internetu szerokopasmowego, jak również inwestycji służących wsparciu działań związanych z nowymi wyzwaniami określonymi w kontekście śródkresowej oceny reformy wspólnej polityki rolnej z 2003 r. (ocena funkcjonowania)⁵. Do celów tego finansowania konieczna jest zmiana wieloletnich ram finansowych na lata 2007-2013 zgodnie z pkt 21, 22 i 23 porozumienia międzyinstytucjonalnego, w celu podniesienia pułapu środków na zobowiązania w poddziale 1A na 2010 r. w odniesieniu do środków na zobowiązania w poddziale 1A o kwotę 1 587 mln EUR w cenach bieżących.
- (2) Zwiększenie pułapu w poddziale 1A zostanie w pełni zrównoważone poprzez obniżenie pułapów środków na zobowiązania w ramach poddziału 1b, działów 2 i 5 na 2009 i 2010 r. o łączną kwotę 1 587 mln EUR.
- (3) W celu zachowania odpowiedniego stosunku między zobowiązaniami a płatnościami zostaną zmienione roczne pułapy środków na płatności. Korekta ta będzie neutralna.
- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik I do porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami⁶,

⁴ Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

⁵ COM(2008) 800, COM(2008) 859, COM(2009) 171 i Dz.U L 132 z 29.5.2009, s. 8.

⁶ W tym celu kwoty wynikające z powyższego porozumienia przelicza się na ceny z 2004 r.

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł

Załącznik I do porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami zastępuje się załącznikiem do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia

*W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący*

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

RAMY FINANSOWE 2007-2013

(w mln EUR - ceny stałe z 2004 r.)

ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	ogółem 2007-2013
1. Trwały wzrost	50 865	53 262	55 883	56 259	55 400	56 866	58 256	386 791
1a Konkurencyjność na rzecz wzrostu gospodarcz. i zatrudnienia	8 404	9 595	12 021	12 409	11 306	12 122	12 914	78 771
1b Spójność na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia	42 461	43 667	43 862	43 850	44 094	44 744	45 342	308 020
2. Zarządzanie zasobami naturalnymi i ich ochrona	51 962	54 685	51 145	53 269	52 528	51 901	51 284	366 774
w tym: wydatki związane z rynkiem i płatności bezpośrednie	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Obywatelstwo, wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość	1 199	1 258	1 380	1 503	1 645	1 797	1 988	10 770
3a Wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość	600	690	790	910	1 050	1 200	1 390	6 630
3b Obywatelstwo	599	568	590	593	595	597	598	4 140
4. UE jako partner na arenie międzynarodowej	6 199	6 469	6 739	7 009	7 339	7 679	8 029	49 463
5. Administracja ⁽¹⁾	6 633	6 818	6 855	6 978	7 255	7 400	7 610	49 549
6. Wyrównania	419	191	190					800
ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA OGÓŁEM	117 277	122 683	122 192	125 018	124 167	125 643	127 167	864 147
jako procent DNB	1,08%	1,09%	1,06%	1,06%	1,03%	1,02%	1,01%	1,048%

ŚRODKI NA PŁATNOŚCI OGÓŁEM	115 142	119 805	111 003	118 631	116 474	120 043	119 511	820 609
jako procent DNB	1,06%	1,06%	0,96%	1,00%	0,97%	0,97%	0,95%	1,00%
Dostępny margines	0,18%	0,18%	0,28%	0,24%	0,27%	0,27%	0,29%	0,24%
Pułap zasobów własnych jako procent DNB	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Wydatki na emerytury ujęte w ramach pułapu dla tego działu obliczane są po potrąceniu składek na odnośny fundusz emerytalny, w ramach limitu 500 mln EUR w cenach z 2004 r. na okres 2007-2013.